Raps-CZ, s.r.o., Česká republika

General Terms and Conditions / Všeobecné obchodní podmínky

(*Conditions for Sale and Delivery / Prodejní a dodací podmínky*)

1. General

1.1 These General Terms and Conditions apply to all our business relationships with our customers (hereinafter referred to as "**Buyer**"). They only apply if the Buyer is an entrepreneur within the meaning of Section 420 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., Czech Civil Code.

1.2 These General Terms and Conditions shall apply exclusively to all offers and contracts for the delivery of goods and services by Raps-CZ, s.r.o., with its registered office at U Prioru 1059/1, Ruzyně, 161 00 Prague 6, Czech Republic, ID No.: 250 69 357, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, File No. C 46666 (hereinafter also referred to as "**Seller**" or "**we**" / "**us**"), in ongoing and future business relationships. Deviations from these terms and conditions are only binding for us if we have expressly agreed to their application in text form.

1.3 We expressly reject the Buyer's terms and conditions of business and purchase. They are only binding on us if we have expressly agreed to them in text form. This requirement of consent applies in all cases, for example even if the Buyer refers to its general terms and conditions in the context of the order and we do not expressly object to this.

1.4 Insofar as these Terms and Conditions of Sale and Delivery stipulate a requirement for text form, this requirement for text form can only be waived expressly in text form. This does not apply to ancillary agreements individually agreed between the parties upon conclusion of the contract.

1.5 References to the validity of statutory provisions are for clarification purposes only. Even without such clarification, the statutory provisions shall therefore apply in addition to these General Terms and Conditions, insofar as they are not changed or explicitly excluded in these General Terms and Conditions.

2. Offers; Conclusion of Contract

2.1 Our offers are subject to change and are non-binding, i.e. we may revoke offers until they are accepted; we reserve the right to a prior sale to a third party. Acceptance may be declared by us either in text form or in writing or by delivery of the goods to the Buyer.

1. Obecná ustanovení

1.1 Tyto Všeobecné obchodní podmínky se vztahují na veškeré naše obchodní vztahy s našimi zákazníky (dále jen „**Kupující**"). Použijí se pouze tehdy, je-li Kupující podnikatelem ve smyslu § 420 a. n. zákona č. 89/2012 Sb. Občanský zákoník (OZ).

1.2 Tyto Všeobecné obchodní podmínky se výlučně vztahují na veškeré nabídky a smlouvy o dodávkách zboží a služeb společností Raps-CZ, s.r.o., se sídlem U Prioru 1059/1, Ruzyně, 161 00 Praha 6, IČO: 250 69 357, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka C 46666 (dále také jako „**Prodávající**" nebo „**my**" / „**nás**"), a to v rámci stávajících i budoucích obchodních vztahů. Ujednání odchylná od těchto obchodních podmínek jsou pro nás závazná pouze tehdy, pokud jsme jejich použití výslovně odsouhlasili v textové formě.

1.3 Obchodní a nákupní podmínky Kupujícího se výslovně odmítají. Jsou pro nás závazné pouze v případě, že jsme s nimi výslovně souhlasili v textové formě. Tento požadavek souhlasu platí ve všech případech, například i tehdy, pokud Kupující v rámci objednávky odkazuje na své všeobecné obchodní podmínky a my proti tomu výslovně nevzneseme námitky.

1.4 V případě, že tyto Prodejní a dodací podmínky stanoví požadavek textové formy, může být tento požadavek zrušen pouze výslovně v textové formě. To neplatí pro vedlejší ujednání individuálně sjednaná mezi smluvními stranami při uzavření smlouvy.

1.5 Odkazy na platnost zákonných ustanovení slouží pouze k vyjasnění. I bez takového vyjasnění se proto zákonná ustanovení použijí vedle těchto Všeobecných obchodních podmínek, pokud nejsou těmito Všeobecnými obchodními podmínkami změněna nebo výslovně vyloučena.

2. Nabídky, uzavření smlouvy

2.1 Naše nabídky jsou nezávazné a mohou se měnit, tj. jsme oprávněni nabídky až do jejich přijetí odvolat; vyhrazujeme si právo na přednostní prodej třetí osobě. Přijetí může být z naší strany učiněno buď v textové formě nebo písemně, anebo dodáním zboží Kupujícímu.

2.2 Our sales representatives are not authorised to enter into agreements of any kind. These require our confirmation in text form to be valid.

2.3 Samples and models are considered approximate illustrations of quality, dimensions, colour, packaging and presentation. These characteristics are not guaranteed.

3. Delivery Period, Delivery

3.1 The delivery period shall commence at the earliest at the end of the day on which our order confirmation is received by the Buyer.

3.2 The Buyer may not refuse to accept deliveries due to minor defects.

3.3 The agreed quantities are approximate quantities, which entitle the Seller to deliver up to 10% more or less than the agreed quantity. The weight at dispatch is decisive. The Seller is only liable for weight loss during transport under the conditions specified in clause 8.

3.4 Events of force majeure release the Seller from the obligation to deliver on time. If the Seller and the Buyer cannot agree on a new binding delivery date, the Buyer is entitled to its statutory rights. The same applies if events of force majeure occur at one of the Seller's subcontractors. In all these cases, the Seller shall be entitled to withdraw from the contract. Events of force majeure include, in particular, strike, lockout, other unforeseeable operational disruptions, unavoidable shortages of raw materials, pandemics, war, terrorism and other events for which the Seller is not responsible.

3.5 Deliveries shall be made ex works or ex warehouse at the Seller's discretion. At the Buyer's request and expense, the goods shall be shipped to another destination (sale by delivery). Unless otherwise contractually agreed, we may determine the type of shipment (packaging, shipping route, transport company) ourselves.

3.6 For orders with a value of less than EUR 75 (excluding VAT), we charge a minimum order surcharge of EUR 6.95 (plus VAT).

4. Transfer of Risk, Default of Acceptance; Returnable Containers

4.1 The risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods shall pass to the Buyer at the latest upon delivery of the goods to the Buyer. In the case of a sale by delivery, the risk of accidental loss of the goods, accidental deterioration of the goods and the risk of delay shall already pass to the Buyer upon delivery of the goods to the forwarding agent, the carrier or any other person or institution designated to carry out the shipment. The handover of the goods shall be deemed to have taken place if the Buyer is in default of acceptance.

2.2 Naši obchodní zástupci nejsou oprávněni uzavírat jakékoli dohody. Takové dohody vyžadují naše potvrzení v textové formě, jinak jsou neplatné.

2.3 Vzorky se považují za přibližné ukázky jakosti, rozměrů, barvy, balení a provedení. Tyto vlastnosti nejsou zaručeny.

3. Dodací lhůta, dodání

3.1 Dodací lhůta začíná běžet nejdříve koncem dne, v němž Kupující obdrží naše potvrzení objednávky.

3.2 Kupující není oprávněn odmítnout převzetí dodávky z důvodu nepodstatných vad.

3.3 Sjednaná množství jsou orientační a opravňují Prodávajícího dodat až o 10 % více nebo méně než sjednané množství. Rozhodující je hmotnost při odeslání. Prodávající odpovídá za úbytek hmotnosti během přepravy pouze za podmínek uvedených v článku 8.

3.4 Případy vyšší moci zbavují Prodávajícího povinnosti dodat zboží včas. Nedohodnou-li se Prodávající a Kupující na novém závazném termínu dodání, je Kupující oprávněn uplatnit svá zákonná práva. Totéž platí, pokud nastanou případy vyšší moci u některého ze subdodavatelů Prodávajícího. Ve všech těchto případech je Prodávající oprávněn od smlouvy odstoupit. Za případy vyšší moci se považují zejména stávka, výluka, jiné nepředvídatelné provozní poruchy, nevyhnutelný nedostatek surovin, pandemie, válka, terorismus a jiné události, za které Prodávající neodpovídá.

3.5 Dodávky se uskutečňují ze závodu nebo ze skladu podle volby Prodávajícího. Na žádost Kupujícího a na jeho náklady bude zboží odesláno do jiného místa určení (koupě s odesláním zboží). Není-li smluvně ujednáno jinak, jsme oprávněni sami určit způsob odeslání (balení, přepravní trasu, dopravce).

3.6 U objednávek v hodnotě nižší než 75 EUR (bez DPH) účtujeme příplatek za minimální objednávku ve výši 6,95 EUR (plus DPH).

4. Přechod rizika, prodlení s převzetím, vratné obaly

4.1 Nebezpečí nahodilé ztráty a nahodilého zhoršení zboží přechází na Kupujícího nejpozději okamžikem předání zboží Kupujícímu. V případě prodeje formou koupě s odesláním zboží přechází nebezpečí nahodilé ztráty zboží, nahodilého zhoršení zboží i riziko prodlení již okamžikem předání zboží zasílateli, dopravci nebo jiné osobě či instituci určené k provedení přepravy. Předání zboží se považuje za uskutečněné i tehdy, je-li Kupující v prodlení s jeho převzetím.

4.2 If the Buyer is in default of acceptance, fails to perform an act of cooperation owed or incumbent upon him, or if our delivery is delayed for other reasons for which the Buyer is responsible, we shall be entitled to demand compensation for the resulting damage, including additional expenses (e.g. storage costs). For this claim for damages, we shall charge a lump-sum compensation of 0.05% of the agreed purchase price per calendar day ("**Lump-Sum Compensation**"), beginning with the expiry of the delivery period or, in the absence of a delivery period, with the receipt of the notification that the goods are ready for dispatch by the Buyer.

4.3 Instead of the Lump-Sum Compensation, we shall be entitled to claim the actual damage incurred. Our statutory claims (in particular compensation for additional expenses, reasonable compensation, termination) shall remain unaffected in any case; the Lump-Sum Compensation shall be offset against further monetary claims. The Buyer shall be entitled to prove that we have incurred no damage at all or only significantly less damage than the amount of the Lump-Sum Compensation. The Lump-Sum Compensation shall be limited to the purchase price (excluding VAT).

4.4 Pallet cages, containers or similar transport packaging (returnable containers) provided on loan remain the property of the Seller and must be returned to the Seller in proper condition at the Buyer's expense and risk within a reasonable period of time after delivery. The Buyer is liable for damage to or loss of the returnable containers. If they are not returned, they will be charged at their current market value.

5. Prices and Terms of Payment

5.1 The prices quoted by us are ex works resp. ex warehouse, including packaging, plus the applicable statutory value added tax in the specified currency and any shipping costs incurred.

5.2 If the Buyer wishes to have the goods shipped to another destination (sale by delivery), the Buyer shall bear the transport costs ex works resp. ex warehouse and the costs of any transport insurance requested by the Buyer. Any public charges (fees, contributions and taxes, including customs duties) shall be borne by the Buyer.

5.3 We fulfil our obligations in accordance with Act No. 477/2001 Coll., on Packaging.

5.4 The invoice amount is due upon conclusion of the contract and is payable without deduction within 30 days from the date of our invoice, in the currency as stated in the invoice (decisive is the date on which the amount is credited to our account).

5.5 Any complaints regarding the invoice must be communicated to us in text form without delay. If

4.2 Pokud se Kupující ocitne v prodlení s převzetím, neposkytne-li součinnost, kterou je povinen poskytnout, nebo dojde-li ke zpoždění naší dodávky z jiných důvodů, za které odpovídá Kupující, jsme oprávněni požadovat náhradu vzniklé škody, včetně dodatečných nákladů (např. nákladů na skladování). Pro tento nárok na náhradu škody účtujeme paušální náhradu ve výši 0,05 % sjednané kupní ceny za každý kalendářní den („**Paušální náhrada**"), počínaje uplynutím dodací lhůty nebo, není-li dodací lhůta stanovena, okamžikem, kdy Kupující obdrží oznámení o připravenosti zboží k odeslán.

4.3 Namísto Paušální náhrady jsme oprávněni požadovat náhradu skutečně vzniklé škody. Naše zákonná práva (zejména náhrada dodatečných nákladů, přiměřená náhrada, odstoupení od smlouvy) zůstávají v každém případě nedotčena; Paušální náhrada se započítává vůči dalším peněžitým nárokům. Kupující je oprávněn prokázat, že nám nevznikla žádná škoda nebo že vzniklá škoda je podstatně nižší než Paušální náhrada. Paušální náhrada je omezena výší kupní ceny (bez DPH).

4.4 Paletové klece, kontejnery nebo podobné přepravní obaly (vratné obaly) poskytnuté k zapůjčení zůstávají ve vlastnictví Prodávajícího a musí být Prodávajícímu vráceny v řádném stavu na náklady a riziko Kupujícího v přiměřené lhůtě po dodání. Kupující odpovídá za poškození nebo ztrátu vratných obalů. Nebudou-li vráceny, budou vyúčtovány v jejich aktuální tržní hodnotě.

5. Ceny a platební podmínky

5.1 Námi uvedené ceny jsou ze závodu (Ex-Work), resp. ze skladu (Ex-Warehouse), včetně balení, plus příslušná zákonná daň z přidané hodnoty v uvedené měně a nezahrnují případné náklady na dopravu.

5.2 Pokud Kupující požaduje odeslání zboží do jiného místa určení (koupě s odesláním zboží), nese náklady na přepravu ze závodu, resp. ze skladu, jakož i náklady na případné pojištění přepravy požadované Kupujícím. Veškeré veřejné poplatky (poplatky, příspěvky a daně, včetně celních poplatků) nese Kupující.

5.3 Plníme své povinnosti v souladu se zákonem č. 477/2001 Sb., o obalech.

5.4 Částka uvedená na faktuře je splatná při uzavření smlouvy a musí být uhrazena bez jakýchkoli srážek do 30 dnů od data vystavení naší faktury, v měně uvedené na faktuře (rozhodující je den připsání částky na náš účet).

5.5 Veškeré námitky ohledně faktury musí být bez zbytečného odkladu sděleny v textové formě.

no complaints are raised by the Buyer, the invoice shall be deemed accepted 30 days after the invoice date. The Seller shall specifically inform the Buyer of this in each invoice. Any agreed payment period shall commence on the invoice date.

Pokud Kupující nevznese žádné námitky, považuje se faktura za schválenou uplynutím 30 dnů od data jejího vystavení. Prodávající na tuto skutečnost Kupujícího výslovně upozorní v každé faktuře. Případná sjednaná lhůta splatnosti začíná běžet dnem vystavení faktury.

6. Right of Retention, Set-Off

6.1 The Buyer shall only be entitled to rights of set-off and retention if its claim is undisputed or has been legally established. These restrictions shall not apply to rights of set-off and retention based on defects of the delivered goods.

6.2 Bonuses and refunds shall only be paid to the Buyer if the Seller itself has no outstanding claims against the buyer. In the event that such claims exist, they shall be offset in the form of a set-off.

6. Zadržovací právo, započtení

6.1 Kupující je oprávněn uplatnit právo na započtení a zadržovací právo pouze tehdy, je-li jeho pohledávka nesporná nebo pravomocně přiznaná. Tato omezení se nevztahují na práva na započtení a zadržovací právo vyplývající z vad dodaného zboží.

6.2 Bonusy a dobropisy budou Kupujícímu vyplaceny pouze tehdy, pokud Prodávající nemá vůči Kupujícímu žádné splatné pohledávky. V případě existence takových pohledávek budou tyto započteny formou započtení.

7. Buyer's Claims for Defects

7.1 Statements about the conformity of the goods with provisions of any kind and recommendations for goods made by the Seller or its vicarious agents, as well as product descriptions by the Seller or manufacturer, do not constitute a guarantee.

7.2 Claims for defects shall not exist in the case of only insignificant deviations from the agreed quality or in the case of customary commercial shrinkage.

7.3 The Buyer must submit complaints in text form, to be received by us within 10 days of receipt of the goods at their destination. Hidden defects can only be asserted within a reasonable period of time and depending on the nature of the goods. They must be reported to the Seller immediately after discovery, at the latest within 7 working days.

7.4 If the delivered item is defective, we may initially choose whether to provide subsequent fulfilment by remedying the defect or by delivering a defect-free good free of charge, provided that the cause of the defect already existed at the time of transfer of risk. If Seller's subsequent performance fails, the Buyer may - without prejudice to any claims for damages pursuant to clause 8 - withdraw from the contract or reduce the purchase price. The Buyer and the Seller agree that further claims by the Buyer are excluded.

7.5 In lieu of having the defect remedied or having a defect-free good delivered, the Seller may, at its discretion, compensate the Buyer for the reduced value.

7.6 Goods will only be accepted for return if warranty rights entitling the Buyer to return the goods are validly asserted. The returned goods must be undamaged upon delivery to us - apart from the claimed defect - and must have a shelf life of at least four months from the date of return, as indicated by the best-before date on the respective good. This does

7. Nároky Kupujícího z vad

7.1 Prohlášení o souladu zboží s jakýmikoli předpisy a doporučení týkající se zboží učiněná Prodávajícím nebo jeho pomocníky, jakož i popisy výrobků ze strany Prodávajícího nebo výrobce, nepředstavují záruku.

7.2 Nároky z vad nevznikají v případě pouze nepodstatných odchylek od sjednané jakosti ani v případě obvyklých obchodních úbytků.

7.3 Kupující je povinen uplatnit reklamace v textové formě tak, aby nám byly doručeny do 10 dnů od převzetí zboží v místě určení. Skryté vady lze uplatnit pouze v přiměřené lhůtě v závislosti na povaze zboží. Tyto vady musí být Prodávajícímu oznámeny bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, nejpozději však do 7 pracovních dnů.

7.4 Je-li dodané zboží vadné, jsme oprávněni nejprve rozhodnout o tom, zda poskytneme dodatečné plnění odstraněním vady, nebo dodáním bezvadného zboží bezplatně, za předpokladu, že příčina vady existovala již v okamžiku přechodu rizika. Pokud dodatečné plnění ze strany Prodávajícího selže, může Kupující, aniž by byly dotčeny případné nároky na náhradu škody podle článku 8, odstoupit od smlouvy nebo požadovat přiměřené snížení kupní ceny. Kupující a Prodávající souhlasí, že další nároky Kupujícího jsou vyloučeny.

7.5 Namísto odstranění vady nebo dodání bezvadného zboží může Prodávající podle svého uvážení nahradit Kupujícímu snížení hodnoty.

7.6 Zboží bude přijato zpět pouze tehdy, pokud jsou řádně uplatněna záruční práva opravňující Kupujícího k jeho vrácení. Vrácené zboží musí být při dodání k nám nepoškozené (s výjimkou uplatňované vady) a musí mít minimální trvanlivost alespoň čtyři měsíce od data vrácení, jak vyplývá z data minimální trvanlivosti uvedeného na příslušném zboží. To

not apply if it leads to an impermissible shortening of the limitation period for claims.

neplatí, pokud by tím došlo k nepřípustnému zkrácení promlčecí lhůty pro uplatnění nároků.

7.7 The Seller is not obliged to check and guarantee whether or that the goods are subject to third-party property rights, including industrial property rights, abroad. If the Buyer exports the goods to areas outside the Czech Republic, the Seller accepts no liability if the goods infringe third-party property rights, unless the purchase contract expressly provides for the export of the goods to certain countries by the Buyer. The Buyer shall be obliged to compensate the Seller for any damage caused by the export of goods that the Seller did not expressly deliver for the purpose of export.

7.7 Prodávající není povinen ověřovat ani zaručovat, zda zboží podléhá právům třetích osob v zahraničí, včetně práv průmyslového vlastnictví. Pokud Kupující vyváží zboží do oblastí mimo Českou republiku, nenese Prodávající odpovědnost za případné porušení práv třetích osob, ledaže kupní smlouva výslovně stanoví vývoz zboží do určitých zemí Kupujícím. Kupující je povinen nahradit Prodávajícímu veškerou škodu vzniklou v důsledku vývozu zboží, které Prodávající výslovně nedodal za účelem vývozu.

8. Other Liability

The Buyer and the Seller agree that claims for damages by the Buyer, regardless of their legal basis, are excluded. This does not apply (a) to liability for damage caused by a defective product pursuant to Sections 2939–2943 of the Czech Civil Code, (b) in cases of intent and gross negligence, (c) to damage resulting from injury to life, limb or health, (d) in the event of fraudulent concealment of a defect and in the event of the assumption of a guarantee for the quality of the goods, and (e) for damages resulting from the breach of an essential contractual obligation (an obligation whose fulfilment is essential for the proper execution of the contract and on whose fulfilment the contractual partner regularly relies and may rely), whereby in the latter case our liability shall be limited to compensation for the foreseeable, typically occurring damage. The above provisions do not imply any change in the burden of proof.

8. Ostatní odpovědnost

Kupující a Prodávající souhlasí, že nároky Kupujícího na náhradu škody jsou vyloučeny bez ohledu na jejich právní důvod. To neplatí (a) pro odpovědnost za škodu způsobenou vadou výrobku podle ustanovení § 2939-2943 OZ, (b) v případech úmyslu a hrubé nedbalosti, (c) v případě újmy na životě, těle nebo zdraví, (d) v případě podvodného zatajení vady a v případě převzetí záruky za jakost zboží a (e) pro škody vzniklé porušením podstatné smluvní povinnosti (povinnosti, jejíž splnění je nezbytné pro řádné plnění smlouvy a na jejíž splnění smluvní strana zpravidla spoléhá a může spoléhat), přičemž v posledně uvedeném případě je naše odpovědnost omezena na náhradu předvídatelné, typicky vznikající škody. Výše uvedená ustanovení neznamenají žádnou změnu v rozložení důkazního břemene.

9. Limitation Period

Claims for warranty for defects and claims for damages on other legal grounds shall become time-barred 12 months after the start of the statutory limitation period. This period shall not apply if the law mandatorily prescribes longer periods and in the cases of mandatory liability referred to in clause 8.

9. Promlčecí lhůta

Nároky ze záruky za vady a nároky na náhradu škody z jiných právních důvodů se promlčují uplynutím 12 měsíců od počátku běhu zákonné promlčecí lhůty. Tato lhůta se nepoužije, pokud právní předpisy kogentně stanoví delší lhůty a v případech povinné odpovědnosti uvedených v článku 8.

10. Retention of Title

10.1 We retain title to the delivered goods until all of our current and future claims arising from the purchase contract and an ongoing business relationship (secured claims), including all balance claims from current accounts, have been paid in full. If the Buyer acts in breach of contract, in particular if the Buyer is in default of payment of a claim for payment, we shall be entitled to withdraw from the contract after setting a reasonable deadline for performance. If we take back the goods subject to retention of title, this shall already constitute a withdrawal from the contract. The Buyer shall bear the transport costs incurred for

10. Výhrada vlastnického práva

10.1 Vyhrazujeme si vlastnické právo k dodanému zboží až do úplného zaplacení všech našich stávajících i budoucích pohledávek vyplývajících z kupní smlouvy a z probíhajícího obchodního vztahu (zajištěné pohledávky), včetně všech sald z běžných účtů. Poruší-li Kupující smlouvu, zejména je-li v prodlení s úhradou peněžitého závazku, jsme oprávněni po stanovení přiměřené lhůty k plnění od smlouvy odstoupit. Vezmeme-li si zpět zboží podléhající výhradě vlastnického práva, považuje se to již za odstoupení od smlouvy. Náklady na dopravu spojené s vrácením

the return. Seizure of the goods subject to retention of title shall also constitute withdrawal from the contract. We may sell goods subject to retention of title that we have taken back. The proceeds of the sale shall be offset against the amounts owed to us by the Buyer, after we have deducted a reasonable amount for the costs incurred.

10.2 As long as ownership has not yet been transferred to the Buyer, the Buyer is obliged to treat the goods with care.

10.3 The Buyer is entitled to use the goods subject to retention of title and to sell them in the ordinary course of business as long as the Buyer is not in default of payment. However, the Buyer may not pledge the goods subject to retention of title or assign them as security. The Buyer hereby assigns to us in full, by way of security, all claims for payment against the customers of Buyer arising from the resale of the goods subject to retention of title, as well as all claims of the Buyer relating to the goods subject to retention of title which arise against the customers of Buyer or third parties on any other legal grounds (in particular claims arising from tort and claims for insurance benefits), including all balance claims from current accounts, by way of security. We hereby accept this assignment.

10.4 The Buyer may collect these claims assigned to us as security on its own account in its own name for us, as long as we do not revoke this authorisation. Our right to collect these claims ourselves remains unaffected; however, as a rule, we will not assert the claims ourselves and will not revoke the authorisation to collect as long as the Buyer duly meets its payment obligations.

10.5 However, if the Buyer acts in breach of contract, in particular if the Buyer is in default with the payment of a claim for remuneration, we may demand that the Buyer informs us of the assigned claims and the respective debtors, notifies the respective debtors of the assignment and hands over to us all documents and provides us with all information we require in order to assert the claims. We are entitled to inform the respective debtors ourselves about the assignment by way of security.

10.6 The products of our goods resulting from combination, mixing or processing are subject to retention of title at their full value, whereby we are considered being the manufacturer. In the event that the property rights of third parties remain in force in the event of combination, mixing or processing with the goods of third parties, we shall acquire co-ownership in proportion to the invoice values of the combined, mixed or processed goods. In all other respects, the same shall apply to the new item created by processing as to the goods subject to retention of title.

10.7 In the event of seizure of the goods subject to retention of title by third parties or other interventions by third parties, the Buyer must without undue

nese Kupující. Zabavení zboží podléhajícího výhradě vlastnického práva rovněž představuje odstoupení od smlouvy. Zboží, které jsme převzali zpět, jsme oprávněni prodat. Výnos z prodeje se započítá na částky, které nám Kupující dluží, po odečtení přiměřených nákladů, které nám vznikly.

10.2 Dokud vlastnické právo nepřejde na Kupujícího, je Kupující povinen se zbožím nakládat s náležitou péčí.

10.3 Kupující je oprávněn zboží podléhající výhradě vlastnického práva používat a dále prodávat v rámci běžného obchodního styku, pokud není v prodlení s platbami. Kupující však není oprávněn toto zboží zastavit ani jej postoupit jako zajištění. Kupující tímto postupuje na nás jako zajištění a v plném rozsahu veškeré své pohledávky za svými odběrateli vzniklé z dalšího prodeje zboží podléhajícího výhradě vlastnického práva, jakož i veškeré pohledávky Kupujícího vztahující se ke zboží podléhajícímu výhradě vlastnického práva, které vzniknou vůči jeho odběratelům nebo třetím osobám z jiných právních důvodů (zejména nároky z deliktů a nároky na pojistné plnění), včetně všech sald z běžných účtů. Toto postoupení přijímáme.

10.4 Kupující je oprávněn tyto pohledávky postoupené na nás jako zajištění vymáhat vlastním jménem na náš účet, dokud toto oprávnění neodvoláme. Naše právo vymáhat tyto pohledávky sami zůstává nedotčeno, zpravidla však nebudeme pohledávky uplatňovat ani odvolávat oprávnění k jejich vymáhání, dokud Kupující řádně plní své platební povinnosti.

10.5 Pokud však Kupující poruší smlouvu, zejména je-li v prodlení s úhradou peněžitého závazku, můžeme požadovat, aby nám Kupující sdělil postoupené pohledávky a příslušné dlužníky, aby tyto dlužníky o postoupení informoval a aby nám předal veškeré podklady a poskytl všechny informace potřebné k uplatnění těchto pohledávek. Jsme oprávněni příslušné dlužníky o postoupení k zajištění informovat sami.

10.6 Produkty vzniklé spojením, smísením nebo zpracováním našeho zboží podléhají výhradě vlastnického práva v plném rozsahu, přičemž jsme považováni za výrobce. Pokud při spojení, smísení nebo zpracování se zbožím třetích osob zůstávají zachována vlastnická práva třetích osob, nabýváme spoluvlastnictví v poměru fakturovaných hodnot spojeného, smíseného nebo zpracovaného zboží. Ve všech ostatních ohledech platí pro nově vzniklé zboží totéž jako pro zboží podléhající výhradě vlastnického práva.

10.7 V případě zabavení zboží podléhajícího výhradě vlastnického práva třetími osobami nebo jiných zásahů třetích osob je Kupující povinen bez

delay point out our ownership and notify us in writing so that we can enforce our property rights. If the third party does not reimburse us for the judicial or extrajudicial costs incurred by us in this connection after a deadline has been set, the Buyer shall be liable for these costs.

zbytečného odkladu upozornit na naše vlastnické právo a písemně nás informovat, abychom mohli uplatnit svá vlastnická práva. Pokud nám třetí osoba po stanovení lhůty neuhradí soudní nebo mimosoudní náklady, které nám v této souvislosti vznikly, odpovídá za tyto náklady Kupující.

11. Additional Terms and Conditions of Sale and Delivery for Sausage Casings

11.1 The Seller uses sausage casings from reputable manufacturers. We only assume a warranty for the sausage casings to the extent that we are entitled to statutory warranty claims against the respective manufacturer and only within the statutory periods. Any further liability is expressly excluded.

11. Doplňující obchodní podmínky pro prodej a dodávky klobásových střívek

11.1 Prodávající používá střívka od renomovaných výrobců. Záruku za střívka poskytujeme pouze v rozsahu, v jakém nám přísluší zákonné nároky na záruku vůči příslušnému výrobci, a pouze v rámci zákonných lhůt. Jakákoli další odpovědnost je výslovně vyloučena.

11.2 Print motifs designed by us or a member of the Raps group are our intellectual property and require our written consent for use by Buyers or third parties. If printing documents are provided to us by the Buyer or if we have to comply with specifications provided by the Buyer, we shall not be liable for any conflicts with third-party rights or in the event of a violation of food law regulations due to the design of the motif or text; the Buyer shall indemnify us against any corresponding claims.

11.2 Tiskové motivy navržené námi nebo členem skupiny Raps jsou naším duševním vlastnictvím a jejich použití Kupujícími nebo třetími osobami vyžaduje náš písemný souhlas. Pokud nám Kupující poskytne tiskové podklady nebo pokud se musíme řídit specifikacemi poskytnutými Kupujícím, neneseme odpovědnost za žádné porušení práv třetích osob ani za porušení potravinářských předpisů v důsledku designu motivu či textu. Kupující nás zprošťuje odpovědnosti za veškeré odpovídající nároky.

11.3 Sausage casings printed or manufactured as special orders, i.e. orders according to customer requirements, cannot be returned or exchanged, except in the case of justified quality defects. In the case of special orders, no complaint can be made for rejects due to defects of up to 3%. Minor colour deviations from the designs are possible and not unusual, therefore complaints in this regard are excluded. The Buyer undertakes to accept partial deliveries for special orders. The order shall also be deemed fulfilled in the event of short or excess quantities of up to 15%.

11.3 Střívka potištěná nebo vyrobená na zakázku, tj. podle požadavků zákazníka, nelze vrátit ani vyměnit, s výjimkou oprávněných vad jakosti. U zakázek na míru nelze uplatnit reklamaci z důvodu vad až do výše 3 %. Mohou se vyskytnout drobné barevné odchylky oproti návrhům, což není neobvyklé, a proto jsou nároky z tohoto důvodu vyloučeny. Kupující se zavazuje akceptovat částečné dodávky u zakázek na míru. Objednávka se považuje za splněnou i v případě kratšího nebo vyššího množství až do 15 %.

12. Place of Performance and Jurisdiction

12.1 The place of performance for the contractual obligations of both parties and the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from and in connection with the contractual relationship is the corporate seat of the Seller if the Buyer is a merchant; otherwise, the statutory provisions shall apply.

12.2 The Seller may also sue the Buyer at the Buyer's corporate seat.

12. Místo plnění a příslušnost soudu

12.1 Místem plnění smluvních povinností obou stran a výlučným místem příslušnosti soudu pro veškeré spory vyplývající z této smlouvy nebo s ní související je sídlo společnosti Prodávajícího, pokud je Kupující podnikatelem; jinak se použijí ustanovení právních předpisů.

12.2 Prodávající je rovněž oprávněn žalovat Kupujícího u soudu podle sídla Kupujícího.

13. Special Provisions for Sales in the Online Shop

13.1 For all offers and contracts for the delivery of goods and services made or concluded in an online shop operated by the Seller (electronic commerce), the provisions of this clause 13 shall apply in addition to the terms and conditions contained in clauses 1 to 12 and 14. Insofar as the terms and

13. Zvláštní ustanovení pro prodej v internetovém obchodě

13.1 Na všechny nabídky a smlouvy o dodávkách zboží a služeb učiněné nebo uzavřené v internetovém obchodě provozovaném Prodávajícím (elektronický obchod) se vedle ustanovení obsažených v článcích 1 až 12 a 14 vztahují ustanovení tohoto článku 13. Pokud

conditions contained in this clause 13 contradict individual terms and conditions in other clauses, the terms and conditions contained in this clause 13 shall take precedence for offers and contracts in the online shop (electronic commerce).

ustanovení tohoto článku 13 odporují jednotlivým ustanovením jiných článků, mají přednost pro nabídky a smlouvy uzavřené v internetovém obchodě.

13.2 The presentation and advertising of items in our online shop do not constitute a binding offer to conclude a purchase contract, but serve to submit a binding offer to conclude a corresponding contract by the Buyer.

13.2 Prezentace a reklama zboží v našem internetovém obchodě nepředstavují závaznou nabídku k uzavření kupní smlouvy, slouží pouze k tomu, aby Kupující mohl učinit závaznou nabídku na uzavření příslušné smlouvy.

13.3 By submitting an order via the online shop by clicking on the 'Place order' button, the buyer makes a legally binding offer to conclude a corresponding contract. Unless otherwise stated in the offer, we are entitled to accept the contract offer within two weeks of receiving it. During this period, the Buyer remains bound to its offer.

13.3 Zadáním objednávky prostřednictvím internetového obchodu kliknutím na tlačítko „Objednat" činí Kupující právně závaznou nabídku uzavření příslušné smlouvy. Není-li v nabídce uvedeno jinak, jsme oprávněni nabídku přijmout do dvou týdnů od jejího doručení. Během této lhůty je Kupující svou nabídkou vázán.

13.4 We shall immediately confirm receipt of the offer to the Buyer by e-mail. Such a confirmation e-mail does not constitute a binding acceptance of the offer unless it also declares acceptance in addition to confirming receipt.

13.4 O přijetí nabídky budeme Kupujícího neprodleně informovat e-mailem. Potvrzovací e-mail nepředstavuje závazné přijetí nabídky, pokud kromě potvrzení přijetí také neobsahuje výslovné přijetí.

13.5 We may declare our acceptance of the contract offer either in writing or text form (e.g. by means of an order confirmation) or by delivering the goods to the Buyer or providing the service.

13.5 Přijetí nabídky na uzavření smlouvy můžeme oznámit písemně nebo v textové formě (např. potvrzením objednávky) nebo dodáním zboží Kupujícímu či poskytnutím služby.

13.6 If it is not possible to deliver the goods ordered by the Buyer or to provide the service, for example because the goods are not in stock, we will refrain from declaring acceptance. In this case, no contract will be concluded. We will inform the Buyer immediately and refund any payments already received without delay.

13.6 Pokud není možné dodat zboží objednané Kupujícím nebo poskytnout službu, např. protože zboží není skladem, zdržíme se oznámení přijetí nabídky. V takovém případě smlouva nevzniká. Kupujícího o tom neprodleně informujeme a veškeré již přijaté platby okamžitě vrátíme.

13.7 The Buyer may transfer the purchase price and shipping costs to our account specified in the online shop, grant us a direct debit authorisation, pay by credit card or via a payment service provider commissioned by us (e.g. PayPal). In the case of a direct debit authorisation or payment by credit card, we will debit the Buyer's account at the earliest on the day we receive the order. A direct debit authorisation granted shall also apply to further orders placed by the Buyer until revoked. In the case of a bank transfer, we shall only provide the contractually owed service after the transfer amount has been credited to our account. In the case of payment via a payment service provider or by credit card, the terms and conditions of the respective payment service provider shall apply in addition.

13.7 Kupující si může zvolit úhradu kupní ceny a nákladů na dopravu převodem na účet uvedený v našem internetovém obchodě, udělením souhlasu s inkasem, kreditní kartou nebo prostřednictvím námi pověřeného poskytovatele platebních služeb (např. PayPal). V případě uděleného souhlasu s inkasem nebo platby kreditní odepíšeme příslušnou částku z účtu Kupujícího nejdříve v den obdržení objednávky. Udělený souhlas s inkasem zůstává v platnosti až do jeho odvolání a platí i pro budoucí objednávky Kupujícího. V případě bankovního převodu splníme své smluvní závazky až po připsání převedené částky na náš účet. Pro platby prostřednictvím poskytovatele platebních služeb a pro platby kreditní kartou platí rovněž obchodní podmínky příslušného poskytovatele platebních služeb.

13.8 Orders placed via our online shop and any resulting communication shall be conducted exclusively in Czech.

13.8 Objednávky učiněné prostřednictvím našeho internetového obchodu a veškerá s tím související komunikace se uskutečňují výhradně v českém jazyce.

13.9 Costs incurred as a result of delivery abroad, such as taxes, customs duties, import and export duties, processing fees, money transfer fees, etc., shall be borne by the Buyer. In the event of cancellation by the Buyer, the Buyer shall bear the direct costs of the return shipment.

14. Final Provisions

14.1 The contractual relationship between the Buyer and Seller is subject to Czech substantive law, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

14.2 Should any of these provisions be partially invalid or incomplete, this shall not affect the validity of the remaining provisions.

14.3 Only the Czech version of these General Terms and Conditions is authoritative.

13.9 Náklady vzniklé v důsledku dodávky do zahraničí, jako jsou daně, clo, dovozní a vývozní poplatky, manipulační poplatky, poplatky za převod peněz apod., nese Kupující. V případě zrušení objednávky Kupujícím nese Kupující přímé náklady spojené s vrácením zásilky.

14. Závěrečná ustanovení

14.1 Smluvní vztah mezi Kupujícím a Prodávajícím se řídí českým hmotným právem s výjimkou Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG).

14.2 Pokud by jakékoli z těchto ustanovení bylo částečně neplatné nebo neúplné, nebude tím dotčena platnost ostatních ustanovení.

14.3 Rozhodující je pouze česká verze těchto Všeobecných obchodních podmínek.

Raps-CZ, s.r.o.

(*Status: March 2026*)